

Isa

Chapter 44

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בָּךְ	בְּתִרְתִּי	וַיִּשְׂרָאֵל	עָבָדִי	יַעֲקֹב	שָׁמַע	וְעַתָּה	1
whom	I have chosen	and Israel	My servant	Jacob	hear	And yet now	
H0977	H3478	H5650	H3290	H8085	H6258		

| Yet now hear, O Jacob my servant, and Israel, who I have chosen:

אֲלֹ-	וַיֹּוֹהֶה	מִבְּטָן	וַיִּצְאֶה	עָשָׂךְ	יְהֹוָה	אָמַר	כֹּה	2
not	[who] will help you	from the womb	and formed you	who made you	Yahweh	says	Thus	
H0408	H5826	H0990	H3335	H3290	H3068	H0559	H3541	
	בָּךְ	בְּתִרְתִּי	וַיִּשְׁרָאֵל	עָבָדִי	יַעֲקֹב	תִּירָאֶ		
	whom	I have chosen	and you Jeshurun	My servant	Jacob	fear		
	H0977	H3484	H3290	H5650	H3372			

| Thus saith Jehovah that made thee, and formed thee from the womb, who will help thee: Fear not, O Jacob my servant; and thou, Jeshurun, whom I have chosen.

וַיְבָשָׂה	עַל	וַיְנַלֵּם	אַמְּאָ	עַל	מִים	אָצַקְ	כִּי	3
the dry ground	on	and floods	him who is thirsty	on	water	I will pour	For	
H3004		H5140	H6771	H4325	H3332			
צָאָצָאֵיךְ	עַל	וּבְרָכָתִי	זַרְעָךְ	עַל	רוּחִי	אָצַקְ		
your offspring	on	and My blessing	your descendants	on	My Spirit	I will pour		
H6631		H1293	H2233	H7307	H3332			

| For I will pour water upon him that is thirsty, and streams upon the dry ground; I will pour my Spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

מִים:	יַבְּלִיִּ	עַל	כְּעָרְבִּים	חַצִּיר	בּוּנִי	וְצִמְחָוֹ	4
the watercourses	courses	by	Like willows	the grass	among	and they will spring up	
H4325	H2988		H6155	H0996	H6779		

| and they shall spring up among the grass, as willows by the watercourses.

יַעֲקֹב	בְּשָׁמֶן	יִקְרָא	וְוַיְהָ	אָנֹ	לִיְהֹוָה	יֹאמֶר	זֹהָ	5
of Jacob	by the name	will call [himself]	and this [one]	I [am]	Yahweh's'	will say	This [one]	
H3290	H8034	H7121	H2088	H0589	H3068	H0559	H2088	
יִכְהֶה:	יַשְׂרָאֵל	וּבְשָׁם	לִיְהֹוָה	יָדֹ	יַקְרֵב	וְוַיְהָ		
name [himself]	of Israel	and by the name	Yahweh's	[with] his hand	will write	and this [one]		
H3655	H3478	H8034	H3068	H3027	H3789	H2088		

ב

| One shall say, I am Jehovah's; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand unto Jehovah, and surname himself by the name of Israel.

6 **רִאשׁוֹן** **אָנָּי** **צָבָאֹת** **יְהֹוָה** **וּנְאָלֹהָיו** **יִשְׂרָאֵל** **מֶלֶךְ** **יְהֹוָה** **אָמַר** **כֹּה**
 the First I [am] of hosts Yahweh and his Redeemer of Israel the King Yahweh says Thus
[H7223](#) [H0589](#) [H3068](#) [H3478](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֱלֹהִים : **אֵין** **וּמִבְלָעֵדִי** **אָחִרְנוֹן** **וְאָנָּי**
 God [there is] no and Besides Me the Last and I [am]
[H0430](#) [H0369](#) [H1107](#) [H0314](#) [H0589](#)

| Thus saith Jehovah, the King of Israel, and his Redeemer, Jehovah of hosts: I am the first, and I am the last; and besides me there is no God.

7 **מִשׁׁׁוּמִי** **לִי** **וַיַּעֲרַכָּה** **וַיִּזְהַבֵּה** **יִקְרָא** **כִּמְנִי** **וְמִירָא**
 Since I appointed for Me and set it in order and let him declare it can proclaim as I do And who
[H5046](#) [H5046](#) [H7121](#) [H3644](#) [H4310](#)

יְנִידּוֹ **תָּבָאָנָה** **וְאַתִּיוֹת** **עוֹלָם** **עַמּוֹד**
 let them show these shall come and and the things that are coming ancient the people
[H5046](#) [H0935](#) [H0857](#) [H5769](#)

לְמַנּוֹ :
 to them

| And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I established the ancient people? and the things that are coming, and that shall come to pass, let them declare.

8 **וַיְהִי** **הָשְׁמַעְתִּיךְ** **מִאָז** **הַלֹּא** **תִּרְאֶה** **וְאֶל** **תִּפְחַדְתָּ** **אֲלֹהָיִם**
 and declared [it] I told you from then [on] have not be afraid nor do fear Not
[H5046](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7297](#) [H0408](#) [H6342](#) [H0408](#)

צָרוֹר **וְאֵין** **מִבְלָעֵדִי** **אֱלֹהָה** **הִישְׁתִּבְעֵרִי** **וְאַתָּם**
 Rock and indeed [there is] no other besides Me a God Is there My witnesses and You [are]
[H6697](#) [H0369](#) [H1107](#) [H0433](#) [H3426](#) [H5707](#)

יְדַעְתִּי : **כַּל**
 I know [one] not
[H3045](#) [H1077](#)

| Fear ye not, neither be afraid: have I not declared unto thee of old, and showed it? and ye are my witnesses. Is there a God besides me? yea, there is no Rock; I know not any.

9 **יְוַעַלְתִּי** **כַּל** **וְתִּמְדִידֵיכֶם** **גַּהְהָה** **כָּלֵם** **פֶּסֶל** **אֶצְרִירָה**
 shall profit not and their precious things [are] useless all of them an image Those who make
[H3276](#) [H1077](#)

יְבָשָׂוֹ: **לִמְעֵן** **יְדַעַתִּי** **וּבְלֹא** **יְרָאָה** **בְּלֹא** **הַמְּהָה** **וְעַדְיָהֶם**
 they may be ashamed that know nor they see neither they [are] and their own witnesses
[H0954](#) [H4616](#) [H3045](#) [H1077](#) [H7200](#) [H1077](#) [H1992](#) [H5707](#)

| They that fashion a graven image are all of them vanity; and the things that they delight in shall not profit; and their own witnesses see not, nor know: that they may be put to shame.

10 **הַוְעִיל :** **לְכַלְּרִי** **נָסָךְ** **וּפֶסֶל** **אֶל** **יִצְחַר** **מִירָא**
 [That] profits him nothing mold or an image a god would form Who
[H3276](#) [H1115](#) [H6459](#) [H0410](#) [H3335](#) [H4310](#)

| Who hath fashioned a god, or molten an image that is profitable for nothing?

מְאֹרָם	הֵם	וְחֲרַשִּׁים	יִבְשֶׁוּ	חֶבְרִי	כָּל-	הִנֵּה
[mere] men	they [are]	and the workmen	would be ashamed	his companions	all	surely
H0120	H1992	H2796	H0954	H2270	H3605	H2005

יִבְשֶׁוּ	יְפָחָדוּ	יַעֲמֹדוּ	כָּלָם	יַתְקַבְּצֹו
they shall be ashamed	yet they shall fear	let them stand up	them all	Let be gathered together

H0954	H6342	H5975	H3605	H6908
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

: יְהִיד
together

Behold, all his fellows shall be put to shame; and the workmen, they are of men: let them all be gathered together, let them stand up; they shall fear, they shall be put to shame together.

וּבְמַקְבּוֹת	בְּבָשָׂרָם	וּפְעַל	מַעֲלֵד	כְּרִיל	חֶרְבָּשׁ
and with hammers	in the coals	and works one	with the tongs	the blacksmith	The blacksmith
H4717	H6352	H6466	H4621	H1270	H2796

וְאֵין	רֹעֵב	נִמְצָא	כִּתְהוּ	בְּזָרֹעַ	וַיַּפְعַל	וַיַּצְרַא
and [there is] no	he is hungry	of Even so	The strength	with his arms	and works it	Fashions it

H0369	H7456	H1571	H2220	H6466	H3335
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

וַיַּיְשַׁפֵּךְ	מִים	שָׁתָה	לֹא-	כַּח
and is faint	water	He drinks	no	strength

H3286	H4325	H8354	H3808
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

The smithmaketh an axe, and worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with his strong arm: yea, he is hungry, and his strength faileth; he drinketh no water, and is faint.

וַיַּעֲשֵׂהוּ	בְּשָׁרֶד	וַיְתַאֲגֵהוּ	קָו	גַּטָּה	עֲצִים	חֶרְבָּשׁ
He fashions it	with chalk	He marks one out	[his] rule	stretches out	the craftsman	Woodworker
H8279			H5186		H6086	H2796

אִישׁ	כְּתַבְנִית	וַיַּעֲשֵׂהוּ	וַיַּתְאִירֵהוּ	וּבְמַהְוָגָה	בְּמַקְצָעוֹת
of a man	like the figure	and makes it	He marks it out	and with the compass	with a plane

H0376	H8403	H4230	H4741
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

בֵּיתָה:	לְשָׁבֵת	אָדָם	כַּתְפָּאָרָה
in the house	that it may remain	H0120	According to the beauty

H3427	H0120	H8597
-----------------------	-----------------------	-----------------------

The carpenter stretcheth out a line; he marketh it out with a pencil; he shapeth it with planes, and he marketh it out with the compasses, and shapeth it after the figure of a man, according to the beauty of a man, to dwell in a house.

וַיַּאֲמִץ	וְאַלְוָן	תְּרֵזֶה	וַיִּקְחֶה	אֲרֹזִים	לֹו	לִכְרָתָה-
and He secures [it]	and the oak	the cypress	and takes	cedars	for himself	He cuts down
H0553	H0437	H8645	H3947	H0730	H3772	

וַיִּגְדֵּל:	וְגַשֵּׁם	אַרְן	גַּטְעָ	יְעָרָה	בְּעֵצִים	לֹו
nourishes [it]	and the rain	a pine	He plants	of the forest	among the trees	for himself

H1431	H1653	H0766	H5193	H6086
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

He heweth him down cedar, and taketh the holm-tree and the oak, and strengtheneth for himself one among the trees of the forest: he planteth a fir-tree, and the rain doth nourish it.

אָף	נִיחַם	מִנְחָם	וְיַקְחֶה	וְיַקְרַב	לְבָעֵר	לְאָדָם	וְיִהְיֶה	15
Yes	and warm himself	of it	for he will take some		to burn	for a man	And it shall be	
H0637	H2552	H1992	H3947			H0120	H1961	
עָשָׂה	וַיַּעֲשֶׂה	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂל	אָף	לְאָדָם	וְיִשְׁקַע	
He makes it	and worships [it]	a god	he makes	indeed	indeed	bread	and bakes	
H7812		H0410	H6466	H0637		H3899	H0644	
					לְמַן :	וַיִּסְפַּר	פָּסָל	
					to it	and falls down	a carved image	
						H5456	H6459	

Then shall it be for a man to burn; and he taketh thereof, and warmeth himself; yea, he kindleth it, and baketh bread: yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

צְלִי	יִצְלַח	יְאַכֵּל	בְּשָׂר	חַצְיָה	עַל	אָשׁ	בְּמֹרֶךְ	חַצְיָה	16
a roast	He roasts	he eats	meat	this half	with	the fire	in	He burns	Half of it
H6748	H6740	H0398	H1320	H2677		H0784	H1119	H8313	H2677
אוֹר :	רָאָיתִי	חַמּוֹתִי	הָאָחָ	וַיֹּאמֶר	יְהִי	אָף	וַיִּשְׁבַּע		
the fire	I have seen	I am warm	Ah	and says	He warms [himself]	Even	and is satisfied		
H7200	H2552	H1889	H0559	H2552		H0637	H7646		

He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied; yea, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire.

לֹ	(יִסְפַּר)	[יִסְנְדֵךְ]	לְפָסָלֹ	עָשָׂה	לְאָלָה	וְשָׁאָרִיתָו	17	
before it	He falls down	He falls down	His carved image	he makes	into a god	And the rest of it		
H5456	H5456	H5456	H6459		H0410	H7611		
אתָה :	אֱלֹהִים	כִּי	הַצִּילֵנִי	וַיֹּאמֶר	אֲלֹהִים	וַיִּתְפָּלֵל	וַיַּשְׁתַּחַוו	
you [are]	my god	for	Deliver me	and says	to it	and Prays	and worships [it]	
H0410	H0410		H5337	H0559	H0413	H6419	H7812	

And the residue thereof he maketh a god, even his graven image; he falleth down unto it and worshippeth, and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou art my god.

עִינֵיכֶם	מִרְאֹת	שַׁחַ	כִּי	יְבִינוּ	וְלֹא	יִדְעُו	לֹא	18
their eyes	so that they cannot see	He has shut	for	understand	nor	they do know	Not	
H7200				H0995	H3808	H3045	H3808	
		לְבַתְּמָה :				מִהַשְׁכִּיל		
		[And] their hearts				so that they cannot understand		

They know not, neither do they consider: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

תְּבִונָה	וְלֹא-	דָּעַת	וְלֹא-	לְבָבוֹ	אֶל-	יִשְׁבֵּן	וְלֹא-
understanding	nor	[is there] knowledge	nor	his heart	in	considers	And no one
H8394	H3808	H1847	H3808	H0413	H7725	H3808	
לְבָבָם	גַּחְלֵיּוֹ	עַל-	אָפִיתִי	וְאַף	אֲשֶׁר	בְּמֹדֵר	שְׁבָרֶתִי
bread	its coals	on	I have baked	and Yes	the fire	in	I have burned
H3899	H1513	H0644	H0637	H0784	H1119	H8313	H2677
לְבָבָוֹל	אָעַשָּׂה	לְתֹועֶבֶת	וַיְתַרְוּ	וְאָכַל	בָּשָׂר	אָכַלְתָּה	לִאָמֵר
before a block	shall I make	an abomination	and the rest of it	and eaten [it]	meat	I have roasted	to say
H0944		H8441		H0398	H1320	H6740	H0559
							אָסְגָּדֵךְ:
							shall I fall down
							עַץ
							of wood
							H5456
							H6086

And none calleth to mind, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh and eaten it: and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

אַתָּה	וַיְצִיל	וְלֹא-	הַתְּהִזֵּה	הַוְנִיל	לְבָב	אֶפְרַיִם	רְעֵה	20
-	he deliver	and cannot	has turned him aside	deceived	a heart	on ashes	He feeds	
H0853	H5337	H3808	H5186			H0665		
			ס	בִּימִינֵי:	שָׁקֵר	הַלְּיוֹא	יִאָמֵר	
			-	in my right hand	a lie	[is there] not	say	
			H3225	H8267	H3808		H0559	H3808
								H5315

He feedeth on ashes; a deceived heart hath turned him aside; and he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

עָבָדָךְ	יִצְרָאֵךְ	אַתָּה	עָבָדֵךְ	כִּי	וַיִּשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֲלֹהָה	זָכָרְךָ	21
servant	I have formed you	you [are]	My servant	for	and Israel	Jacob	these	Remember	
H5650	H3335		H5650		H3478	H3290	H0428	H2142	
			תִּנְשְׁנֵי:						
			you will be forgotten by Me		לֹא	וַיִּשְׂרָאֵל	אַתָּה	לְ	
			H5382		H3808	H3478	H3478		

Remember these things, O Jacob, and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

שׁוּבָה	חַטֹּאתְךָ	וְכָעֵן	פְּשָׁעֵיךְ	כַּעַבְדָּה	מַחְיֵיתִי	22
Return	your sins	and like a cloud	your transgressions	like a [thick] cloud	I have blotted out	
H7725	H6051		H6588	H5645		
					נַאֲלֵחֶךָ:	
					I have redeemed you	
					כִּי	
						אֲלֵךְ
						to Me
						H0413

I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

בָּצַחַן **אָרֶץ** **תְּחִתּוֹת** **הָרִיעָל** **יְהֹהָה** **עָשָׂה** **כִּי** **שָׁמִים** **רָנוּ**
 Break forth of the earth you lower parts Shout Yahweh has done [it] for heavens Sing
 H6476 H0776 H8482 H7321 H3068 H8064

יַעֲקֹב **יְהֹהָה** **נָאֵל** **כִּי** **בָּוּ** **עַץ** **וְכָלְ** **יַעֲרָה** **רָנָה** **הַרִּים**
 Jacob Yahweh has redeemed for in it tree and every forest into singing you mountains
 H3290 H3068 H6086 H3605 H7440 H2022

פָּ **וַיְתִּפְאֹר :** **וּבִשְׂרָאֵל**
 - glorified Himself and in Israel
 H3478

Sing, O ye heavens, for Jehovah hath done it; shout, ye lower parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for Jehovah hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel.

יְהֹהָה **אָנָּכִי** **מִבְּطָן** **וַיִּצְרָאֶךָ** **נָאַלְךָ** **יְהֹהָה** **אָמַר** **כֹּהֵן**
 Yahweh I [am] from the womb and He who formed you your Redeemer Yahweh says Thus
 H3068 H0595 H0990 H3335 H3068 H0559 H3541

דָּאָרֶץ **רָקַע** **לְבָדֵי** **שָׁמִים** **נָתָה** **כָּלְ** **עָשָׂה**
 the earth who spreads abroad all alone the heavens who stretches out all [things] who makes
 H0776 H7554 H0905 H8064 H5186 H3605

מִמְּחַזֵּי : **אַתִּי** **[מִ]מֵּיּוֹן**
 by Myself with me who [was]
 H0854 H0854 H4325

Thus saith Jehovah, thy Redeemer, and he that formed thee from the womb: I am Jehovah, that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth (who is with me?);

חֲכָמִים **מִשְׁבִּיכָה** **יְהֹוָלֵל** **וְקָסְמִים** **בְּבִלִּים** **אֲתֹת** **נִפְרֵל**
 wise men who turns drives mad and diviners of the babblers the signs Who frustrates
 H2450 H7725 H7080 H0907 H0226

יִשְׁלַּל : **וְדַעַתָּם** **אַחֲרָה**
 makes foolishness and their knowledge backward
 H5528 H1847 H0268

that frustrateth the signs of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

הָאָמֵר **יִשְׁלַּם** **מְלָאֵיכָה** **וְעֵצָה** **עַבְדָּו** **דָּבָר** **מְקִים**
 who says performs of His messengers and the counsel of His servant the word who confirms
 H0559 H4397 H6098 H5650 H1697

תָּבִנָה **יְהֹוָה** **וְלָעֵרִי** **תָּוֹשֵׁב** **לִירוּשָׁלָם**
 You shall be built of Judah and to the cities You shall be inhabited to Jerusalem
 H1129 H3063 H3427 H3389

אָקָומָם : **וְתִּרְבֹּתָה**
 I will raise up and her waste places
 H2723

that confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith of Jerusalem, She shall be inhabited; and of the cities of Judah, They shall be built, and I will raise up the waste places thereof;

אָוֹרֵישׁ : **וַנְתַּרְתִּיךְ** **חָרָבִי** **לְטַוֵּלָה** **הָאָמֵר**
 I will dry up and your rivers Be dry to the deep Who says
 H3001 H5104 H6683 H0559

that saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers;

וְאָמַר	יְשַׁלֵּם	חִפֵּצִי	וְכָל-	רַשִׁי	לְכוֹרֵשׁ	הָאָמַר
and Saying	he shall perform	My pleasure	and all	[He is] My shepherd	of Cyrus	Who says
H0559		H2656	H3605	H7473	H3566	H0559
ס	תִּסְדֶּךָ :		וְהִכְלֶל	תִּבְנֶה	לִירוּשָׁלָם	
-	Your foundation shall be laid		and to the temple	You shall be built	to Jerusalem	
	H3245		H1964	H1129		H3389

| That saith of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure, even saying of Jerusalem, She shall be built; and of the temple, Thy foundation shall be laid.